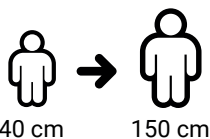
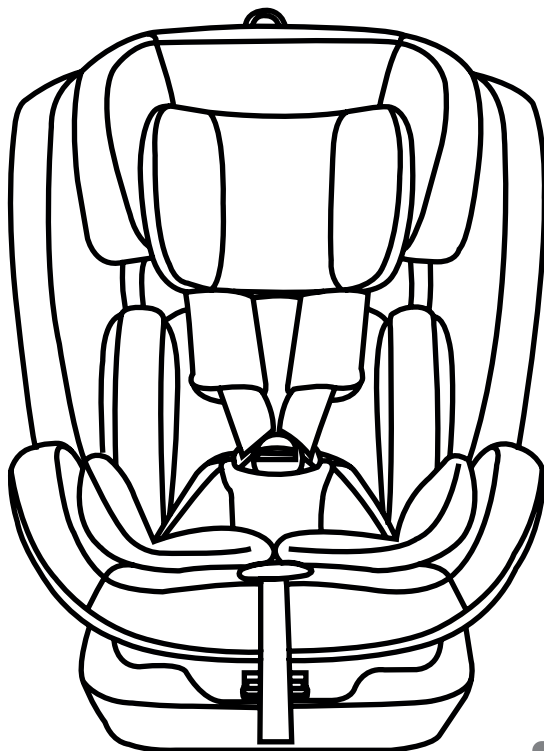


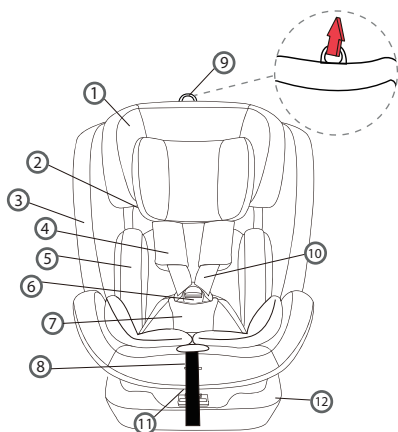
# asalvo

SILLA DE AUTO  
**PRIMAKID**

REF.: 23902



ECE R129



1. Reposacabezas / Headrest / Encosto de cabeça / Appui-tête / Poggiatesta / Kopfstütze

2. Guía del cinturón (hombro) / Belt strap guide (shoulder) / Guia do cinto (ombro) / Guide de ceinture (épaule) / Guida della cinghia (spalla) / Gurtführung (Schulter)

3. Funda textil / Textile cover / Capa têxtil / Couverture textile / Copertura tessile / Textilbezug

4. Protector del arnés / Harness protector / Proteção do arnés de segurança / Protection du harnais de sécurité / Protezione della cintura di sicurezza / Sicherheitsgurtschutz

5. Cojín reductor (40-75 cm) / Reducer cushion (40-75 cm) / Almofada redutora (40-75 cm) / Coussin réducteur (40-75 cm) / Cuscino riduttore (40-75 cm) / Reduzierkissen (40-75 cm)

6. Broche del cinturón / Harness buckle / Fecho de cinto / Fermoir de ceinture / Chiusura della cintura / Gürtelverschluss

7. Arnés de la entrepierna / Crotch harness / Arnês de virilha / Harnais d'entrejambe / Imbracatura per cavallo / Schrittgurt

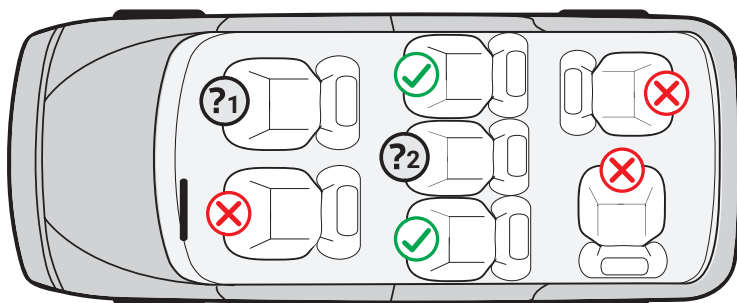
8. Correa de ajuste del arnés / Harness adjusting strap / Correia de ajuste do arnés / Sangle de réglage du harnais / Cinghia di regolazione dell'imbracatura / Gurtverstellgurt

9. Asa de ajuste del reposacabezas / Headrest adjusting loop / Pega de ajuste do encosto de cabeça / Poignée de réglage de l'appui-tête / Maniglia di regolazione del poggiatesta / Griff zur Einstellung der Kopfstütze

10. Arnés de seguridad / Safety harness / Arnês de segurança / Harnais de sécurité / Cintura di sicurezza / Sicherheitsgurt

11. Botón de reclinado del respaldo / Backrest recline button / Botão de reclinación do encosto / Bouton d'inclinaison du dossier / Pulsante di reclinazione dello schienale / Taste zur Neigung der Rückenlehne

12 . Base



Uso a contramarcha: sólo si el airbag frontal está desactivado.  
Rear-facing use: only if the front airbag is deactivated.



Utilização virada para trás: apenas se o airbag frontal estiver desativado.

Utilisation dos à la route : uniquement si l'airbag frontal est désactivé.

Utilizzo in senso contrario alla marcia: solo se l'airbag frontale è disattivato.

Rückwärtsgerichtete Verwendung: nur wenn der Frontairbag deaktiviert ist.

Usar en este asiento sólo si está equipado con cinturón de seguridad de 3 puntos.  
Use in this seat only if equipped with 3-point seat belt.



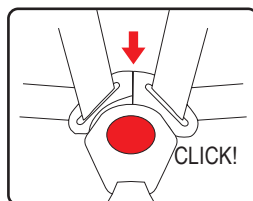
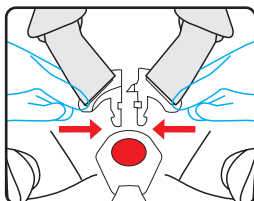
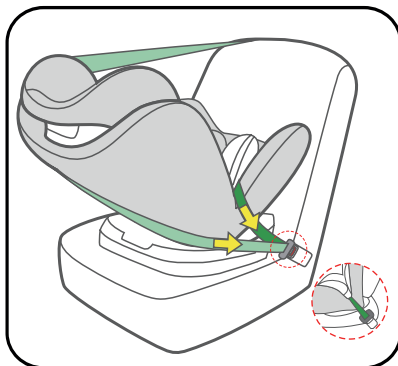
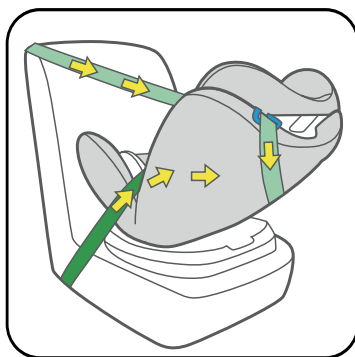
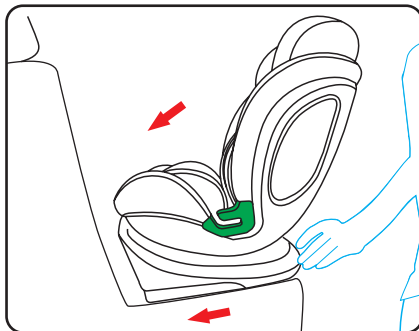
Utilize este assento apenas se estiver equipado com cinto de segurança de 3 pontos.

Utiliser ce siège uniquement s'il est équipé d'une ceinture de sécurité à 3 points.

Utilizzare su questo seggiolino solo se dotato di cintura di sicurezza a 3 punti.

Hier nur verwenden, wenn dieser über einen 3-Punkt-Sicherheitsgurt verfügt.

Contramarcha 40-105 CM: Cinturón de seguridad + Arnés  
 Rearward 40-105 CM: Seatbelt + Harness  
 Virado para trás 40-105 CM: Cinto de segurança + Arnês  
 Dos à la route 40-105 CM : Ceinture de sécurité + Harnais  
 Verso la strada 40-105 CM: Cintura di sicurezza + imbracatura  
 Nach hinten gerichtet 40-105 cm: Sicherheitsgurt + Hosenträgergurt



Utilice el cojín reductor hasta que el niño mida 75cm de alto.  
 Use the reducer cushion until the child is 75 cm tall.

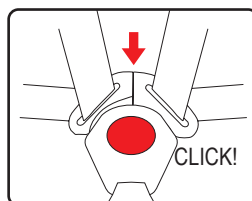
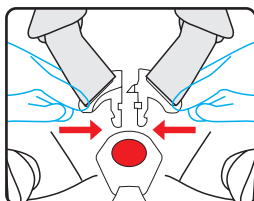
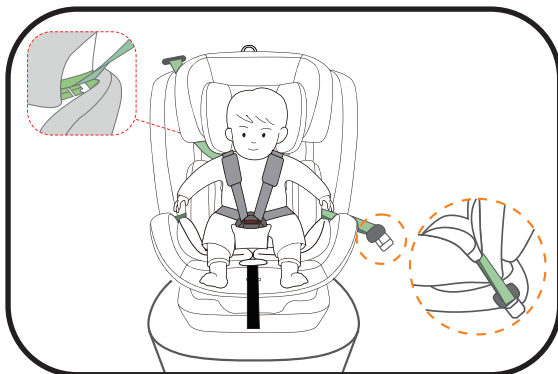
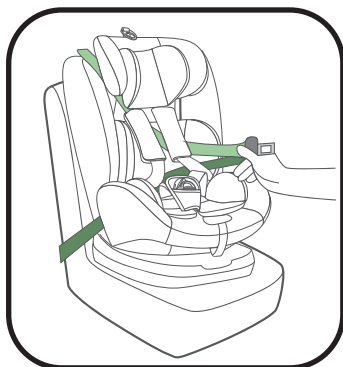
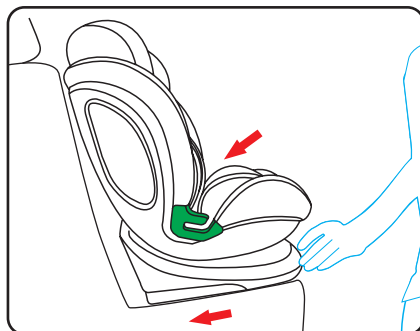
Utilize a almofada redutora até a criança ter 75 cm de altura.

Utilisez le coussin réducteur jusqu'à ce que l'enfant mesure 75 cm.

Utilizzare il cuscino riduttore fino a quando il bambino non misura 75 cm.

Verwenden Sie das Verkleinererkissen, bis das Kind 75 cm groß ist.

En sentido de la marcha 76-105 CM: Cinturón de seguridad + Arnés  
 Forward facing 76-105 CM: Seatbelt + Harness  
 Virado para a frente 76-105 CM: Cinto de segurança + Arnês  
 Face à la route 76-105 CM: Ceinture de sécurité + Harnais  
 Rivolto in avanti 76-105 CM: Cintura di sicurezza + imbracatura  
 Vorwärtsgerichtet 76-105 CM: Sicherheitsgurt + Hosenträgergurt



El niño debe medir al menos 76 cm para poder ir en sentido de la marcha en la silla de auto.

The child must be at least 76 cm tall to ride forward-facing in the car seat.

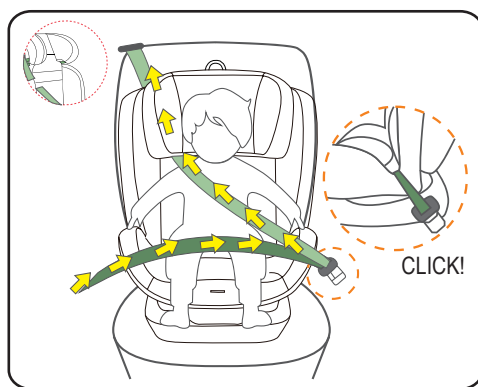
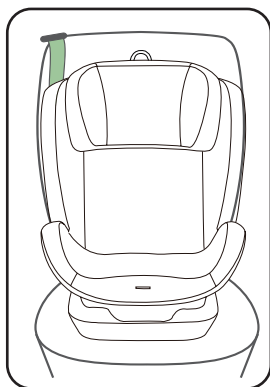
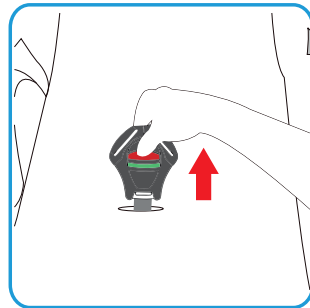
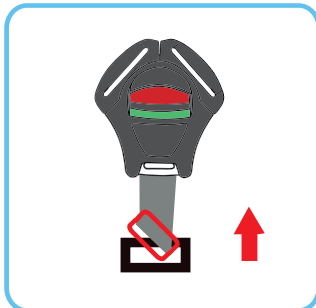
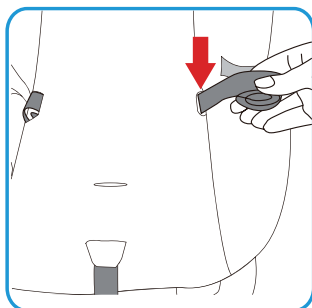
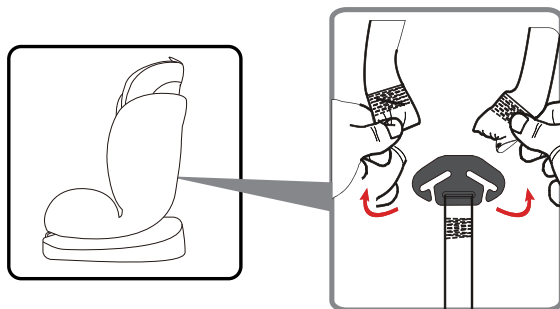
A criança deve ter pelo menos 76 cm de altura para viajar virada para a frente na cadeira auto.

L'enfant doit mesurer au moins 76 cm pour pouvoir voyager face à la route dans le siège auto.

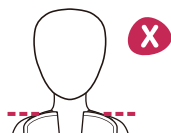
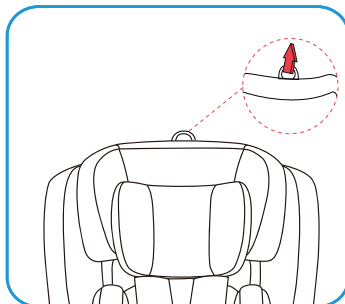
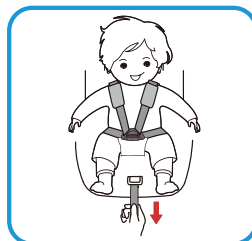
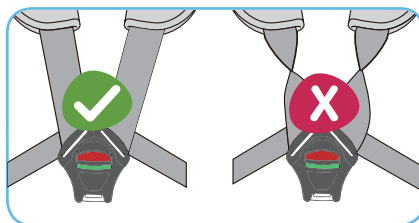
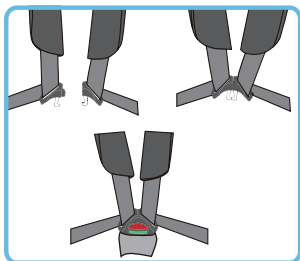
Per poter viaggiare nel seggiolino auto rivolto in avanti, il bambino deve essere alto almeno 76 cm.

Um in der Sitzschale vorwärtsgerichtet mitfahren zu können, muss das Kind mindestens 76 cm groß sein.

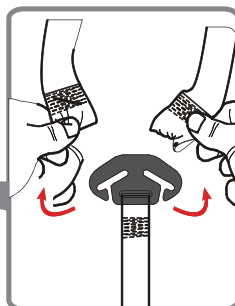
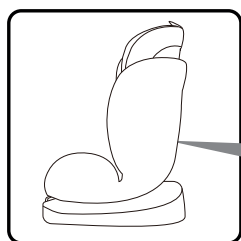
En sentido de la marcha 100-150 CM: Cinturón de seguridad  
Forward facing 100-150 CM: Safety belt  
Virado para a frente 100-150 CM: Cinto de segurança  
Face à la route 100-150 CM : Ceinture de sécurité  
Rivolto in avanti 100-150 CM: Cintura di sicurezza  
Vorwärtsgerichtet 100-150 cm: Sicherheitsgurt

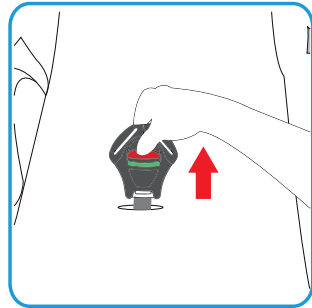
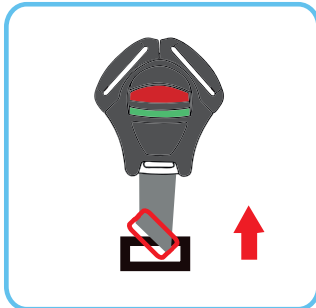
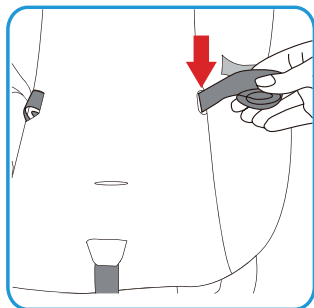
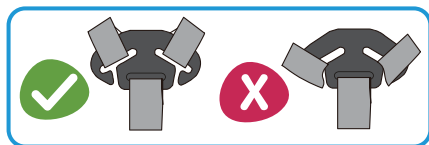


**AJUSTE DEL ARNÉS Y EL REPOSACABEZAS**  
**ADJUSTING THE HARNESS AND HEADREST**  
**AJUSTE DO ARNÊS E DO APOIO DE CABEÇA**  
**RÉGLAGE DU HARNAIS ET DE L'APPUI-TÊTE**  
**REGOLAZIONE DELL'IMBRACATURA E DEL POGGIATESTA**  
**EINSTELLEN DES GURTSYSTEMS UND DER KOPFSTÜTZE**



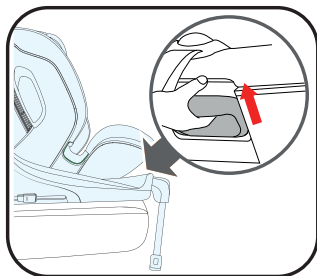
**CÓMO QUITAR EL ARNÉS PARA LIMPIARLO**  
**HOW TO REMOVE THE HARNESS TO CLEAN IT**  
**COMO REMOVER O CINTO PARA LIMPEZA**  
**COMMENT RETIRER LE HARNAIS POUR LE NETTOYER**  
**COME RIMUOVERE L'IMBRACATURA PER LA PULIZIA**  
**SO ENTFERNEN SIE DEN GURT ZUR REINIGUNG**



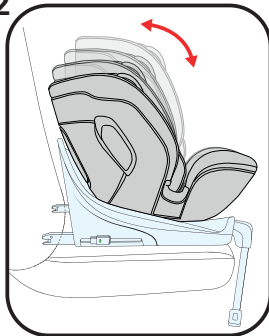


CÓMO RECLINAR EL RESPALDO  
HOW TO RECLINE THE BACKREST  
COMO RECLINAR O ENCOSTO  
COMMENT INCLINER LE DOSSIER  
COME RECLINARE LO SCHIENALE  
SO VERSTELLEN SIE DIE RÜCKENLEHNE

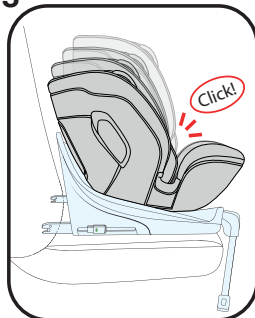
1



2



3



## ¡IMPORTANTE! - LEER DETENIDAMENTE Y MANTENER PARA FUTURAS CONSULTAS.

### ADVERTENCIAS:

40-105 cm: Este es un sistema de retención infantil mejorado i-Size. Está aprobado de acuerdo con el Reglamento UN n.º 129 para su uso en "posiciones de asiento universales de vehículos", tal como lo indican los fabricantes de vehículos en el manual del usuario del vehículo. En caso de duda, consulte al fabricante del sistema de retención infantil mejorado o al vendedor.

100-150 cm: Este es un sistema de retención infantil mejorado con asiento elevador i-Size. Está aprobado de acuerdo con el Reglamento UN n.º 129, para su uso principalmente en "posiciones de asiento i-Size" según lo indicado por los fabricantes de vehículos en el manual del usuario del vehículo. En caso de duda, consulte al fabricante del sistema de retención infantil mejorado o al vendedor.

- Este producto está diseñado para niños entre 40-150 cm.
- Utilice la silla de auto siempre a contramarcha hasta que el niño alcance los 76 cm y tenga al menos 15 meses de edad.
- Nunca utilice la silla de auto a contramarcha en asientos con el airbag delantero activado.
- La instalación del producto debe hacerse en asientos "universales" (40-105cm) y en asientos "compatibles con i-Size" (100-150 cm).
- El asiento del automóvil tiene que estar provisto de cinturón de seguridad de 3 puntos, estático o con enrollador, homologado según el Reglamento UN/ECE N.º 16 u otras normas equivalentes.
- Por favor, consulte en el manual de instrucciones de su vehículo el apartado relativo a la instalación de sistemas de retención infantil.
- Mantenga el embalaje del producto fuera del alcance de los niños.
- Cada país establece leyes y reglamentos diferentes en materia de seguridad para el transporte de niños en automóvil, por este motivo, se recomienda contactar con las autoridades locales para solicitar mayor información.
- Evite que el niño abra la hebilla de enganche del cinturón de seguridad de la silla y que juegue con partes de la misma.
- Evite que otros niños jueguen con los componentes y las piezas de la silla de auto.
- Asegúrese de que la cinta abdominal del cinturón que sujeta al niño descansa correctamente sobre la pelvis y no presione contra el abdomen en caso de impacto.
- Cuando no se esté utilizando la silla, debe dejarse anclada al asiento, o meterse en el maletero. Una silla sin sujetar puede representar un peligro para los pasajeros en caso de accidente o de frenado brusco.
- Las operaciones de regulación de la silla de auto deben ser realizadas únicamente por un adulto.
- Si mientras conduce, fuera necesario efectuar operaciones de regulación en la silla o acomodar al niño, detenga el vehículo en un lugar seguro.
- Ninguna silla de auto puede garantizar la seguridad total del niño en caso de accidente, pero la correcta utilización de este producto reduce el riesgo de muerte o lesiones graves.
- Utilice siempre la silla de auto correctamente instalada, incluso en trayectos cortos.
- Asegúrese de los cinturones de la silla estén bien tensados, que no estén torcidos o en posición incorrecta.
- Verifique que el reposacabezas del asiento no interfiera con el de la silla: no debe empujarlo hacia adelante. Si esto ocurre, quite el reposacabezas del asiento del automóvil, prestando atención a no apoyarlo en el panel trasero del automóvil.
- Las piezas rígidas y partes de plástico de la silla deberán ser colocadas e instaladas de forma que no puedan verse atrapadas por una puerta o en un asiento móvil del vehículo en su uso diario.
- Tras un accidente, aunque sea leve, la silla debe sustituirse ya que puede haber sufrido daños.
- No utilice sillas de auto de segunda mano: pueden haber sufrido daños estructurales y comprometer



la seguridad del producto.

- No utilice la silla de auto si está dañada, deformada, excesivamente gastada o con partes incompletas: podría haber perdido sus características originales de seguridad.
- No elimine las etiquetas ni las marcas del producto.
- No utilice nunca el producto sin la funda textil.
- La funda textil es parte integral de las prestaciones de retención de la silla de auto. La funda textil puede sustituirse única y exclusivamente por fundas aprobadas por el fabricante.
- La silla no debe utilizarse si el cinturón está cortado o deshilachado.
- Es peligroso hacer cualquier modificación a la silla sin la autorización de la Autoridad de Homologación, así como no seguir las instrucciones de instalación proporcionadas por el fabricante de la silla.
- Mantenga este manual de instrucciones en la silla durante toda la vida del producto.
- No modifique ni incorpore partes adicionales al producto sin la aprobación del fabricante. No instale accesorios, piezas de repuesto o componentes que no estén suministrados y aprobados por el fabricante para ser utilizados con la silla.
- No utilice elementos como almohadas o mantas para elevar la silla del asiento del vehículo, ni para que el niño quede más alto en la silla: en caso de accidente, la silla podría no funcionar correctamente.
- Compruebe que no haya objetos entre la silla y el asiento, o entre la silla y la puerta.
- Asegúrese de que no se transporten objetos ni equipajes sin fijarlos o colocarlos de forma segura, sobre todo en la parte trasera del vehículo: en caso de accidente o frenada brusca pueden herir a los pasajeros.
- Nunca deje al niño solo en el automóvil.
- No transporte a más de un niño a la vez en la silla.
- No le administre comida al niño durante el viaje, especialmente piruletas, polos u otro tipo de dulces con palito. En caso de accidente o frenadas bruscas, pueden herirlo.
- Durante los viajes largos, se recomienda realizar paradas frecuentes: el niño se cansa fácilmente en la silla de auto y necesita moverse.
- En caso de que el vehículo haya permanecido bajo el sol durante mucho tiempo, inspeccione cuidadosamente la silla antes de acomodar al niño, algunas partes podrían estar demasiado calientes: en este caso, deje que se enfríen antes de acomodar al niño para evitar quemaduras.
- NO utilice los arneses integrados en el producto durante más de 10 años. Pasado este tiempo, las alteraciones que sufren los materiales (por ejemplo, a causa de la exposición a la luz del sol) pueden disminuir o comprometer las propiedades del producto.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Limpie los arneses, protectores acolchados del arnés y las piezas de plástico y metálicas con un paño húmedo y jabón neutro.
- Limpie regularmente el interior de la hebilla del arnés de 5 puntos. En el interior de la hebilla puede acumularse suciedad que impide que el arnés funcione correctamente.
- La funda textil se puede quitar y lavar. Lávela a mano con agua tibia y jabón neutro.
- No utilizar detergentes fuertes, productos abrasivos, corrosivos ni lejía. No secar en la secadora
- Nunca utilice la silla de auto sin la funda textil.

## IMPORTANT! - READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE.

### WARNINGS:

- 40-105 cm: This is an i-Size Enhanced Child Restraint System. It is approved according to UN Regulation No. 129 for use in "universal vehicle seating positions," as indicated by vehicle manufacturers in the vehicle owner's manual. If in doubt, consult the Enhanced Child Restraint System manufacturer or retailer.
- 100-150 cm: This is an i-Size Enhanced Child Restraint System with a booster seat. It is approved according to UN Regulation No. 129, for use primarily in "i-Size seating positions," as indicated by vehicle manufacturers in the vehicle owner's manual. If in doubt, consult the Enhanced Child Restraint System manufacturer or retailer.
- This product is designed for children between 40-150 cm.
- Always use the car seat rear-facing until the child reaches 76 cm and is at least 15 months old.
- Never use the rear-facing car seat in seats with the front airbag activated.
- The product must be installed in "universal" seats (40-105 cm) and in "i-Size compatible" seats (100-150 cm).
- The car seat must be equipped with a 3-point seat belt, either static or with a retractor, approved according to UN/ECE Regulation No. 16 or other equivalent standards.
- Please consult your vehicle's owner's manual for the section regarding the installation of child restraint systems.
- Keep the product packaging out of the reach of children.
- Each country has different laws and regulations regarding child safety in automobiles; therefore, it is recommended to contact your local authorities for more information.
- Prevent children from opening the seat belt buckle and playing with parts of the car seat.
- Prevent other children from playing with the car seat's components and parts.
- Make sure the lap belt securing the child rests properly on the pelvis and does not press against the abdomen in the event of an impact.
- When the car seat is not in use, it should be left secured in the seat or placed in the trunk. An unsecured car seat can pose a danger to passengers in the event of an accident or sudden braking.
- Car seat adjustments should only be performed by an adult.
- If while driving, it is necessary to adjust the seat or position the child, stop the vehicle in a safe place.
- No car seat can guarantee complete child safety in the event of an accident, but proper use of this product reduces the risk of death or serious injury.
- Always use the car seat correctly installed, even on short journeys.
- Make sure the seat belts are tight and not twisted or incorrectly positioned.
- Make sure the seat's headrest doesn't interfere with the seat's headrest: it shouldn't push forward. If this happens, remove the headrest from the car seat, taking care not to rest it on the rear panel of the car.
- The rigid parts and plastic components of the car seat must be positioned and installed so that they cannot be caught in a door or on a moving vehicle seat during daily use.
- After an accident, even a minor one, the car seat must be replaced as it may have been damaged.
- Do not use secondhand car seats: they may have suffered structural damage and compromise the safety of the product.
- Do not use the car seat if it is damaged, deformed, excessively worn, or has missing parts: it may have lost its original safety features.
- Do not remove any labels or markings from the product.
- Never use the product without the textile cover.
- The textile cover is an integral part of the car seat's restraint features. The textile cover can only be

replaced with covers approved by the manufacturer.

- The seat should not be used if the seat belt is cut or frayed.
- It is dangerous to make any modifications to the seat without the authorization of the Approval Authority, as well as not following the installation instructions provided by the car seat manufacturer.
- Keep this instruction manual in the seat for the entire life of the product.
- Do not modify or add additional parts to the product without the manufacturer's approval. Do not install accessories, spare parts, or components that are not supplied and approved by the manufacturer for use with the seat.
- Do not use items such as pillows or blankets to elevate the seat from the vehicle seat, or to raise the child higher in the seat: in the event of an accident, the seat may not function properly.
- Check that there are no objects between the seat and the seat, or between the seat and the door.
- Ensure that no objects or luggage are transported without securing or placing them securely, especially in the rear of the vehicle: in the event of an accident or sudden braking, they can injure passengers.
- Never leave the child alone in the car.
- Do not transport more than one child at a time in the seat.
- Do not give the child food during the trip, especially lollipops, ice cream, or other types of candy on a stick. In the event of an accident or sudden braking, they can injure the child.
- During long trips, it is recommended to make frequent stops: children tire easily in the car seat and need to move.
- If the vehicle has been in direct sunlight for a long time, carefully inspect the seat before placing the child in it. Some parts may be too hot. In this case, let them cool before placing the child in the seat to avoid burns.
- DO NOT use the integrated harnesses for more than 10 years. After this time, changes in the materials (for example, due to exposure to sunlight) may diminish or compromise the product's properties.

## CLEANING AND MAINTENANCE

- Clean the harnesses, padded harness protectors, and plastic and metal parts with a damp cloth and mild soap.
- Regularly clean the inside of the 5-point harness buckle. Dirt can accumulate inside the buckle and prevent the harness from working properly.
- The fabric cover can be removed and washed. Hand wash with warm water and mild soap.
- Do not use strong detergents, abrasives, corrosives, or bleach. Do not tumble dry.
- Never use the car seat without the fabric cover.

## IMPORTANTE! - LEIA COM ATENÇÃO E GUARDE PARA REFERÊNCIA FUTURA.

### AVISOS:

- 40-105 cm: Este é um sistema de retenção para crianças i-Size melhorado. Está aprovado de acordo com o Regulamento da ONU n.º 129 para utilização em “posições universais dos bancos dos veículos”, conforme especificado pelos fabricantes de veículos no manual do proprietário do veículo. Em caso de dúvida, consulte o fabricante ou o revendedor do sistema de retenção para crianças melhorado.
- 100-150 cm: Este é um sistema de retenção infantil melhorado com assento elevatório i-Size. Está aprovado de acordo com o Regulamento da ONU nº 129, para utilização principalmente em posições de assento “i-Size”, conforme especificado pelos fabricantes de veículos no manual do proprietário do veículo. Em caso de dúvida, consulte o fabricante ou o revendedor do sistema de retenção para crianças melhorado.
- Este produto foi desenvolvido para crianças entre os 40 e os 150 cm.
- Utilize sempre a cadeira auto virada para trás até a criança atingir os 76 cm e ter pelo menos 15 meses de idade.
- Nunca utilize a cadeira auto virada para trás em bancos com o airbag frontal ativado.
- O produto deve ser instalado em bancos “universais” (40-105 cm) e em bancos “i-Size compatíveis” (100-150 cm).
- A cadeira auto deve estar equipada com um cinto de segurança de 3 pontos, estático ou com enrolador, aprovado de acordo com o Regulamento UNECE nº 16 ou outras normas equivalentes.
- Consulte o manual do proprietário do seu veículo para obter a secção sobre a instalação de sistemas de retenção para crianças.
- Mantenha a embalagem do produto fora do alcance das crianças.
- Cada país tem leis e regulamentos diferentes sobre a segurança infantil nos automóveis, pelo que é recomendável contactar as autoridades locais para obter mais informações.
- Evite que a criança abra a fivela do cinto de segurança e brinque com partes do assento.
- Evite que outras crianças brinquem com os componentes e peças da cadeira auto.
- Certifique-se de que o cinto de segurança que fixa a criança fica corretamente apoiado na bacia e não pressiona o abdómen em caso de impacto.
- Quando a cadeira não estiver a ser utilizada, deve ser deixada presa ao assento ou colocada no porta-bagagens. Um assento solto pode representar um perigo para os passageiros em caso de acidente ou travagem brusca.
- As operações de ajuste da cadeira auto só devem ser realizadas por um adulto.
- Se durante a condução for necessário ajustar o banco ou acomodar a criança, pare o veículo num local seguro.
- Nenhuma cadeira auto pode garantir total segurança a uma criança em caso de acidente, mas a utilização adequada deste produto reduz o risco de morte ou ferimentos graves.
- Utilize sempre a cadeira auto corretamente instalada, mesmo em viagens curtas.
- Certifique-se de que os cintos de segurança estão apertados e não torcidos ou mal posicionados.
- Certifique-se de que o encosto de cabeça do assento não interfere com o encosto de cabeça da cadeira: não deve empurrar para a frente. Caso isso aconteça, retire o encosto de cabeça do assento do automóvel, tendo o cuidado de não o apoiar no painel traseiro do automóvel.
- As partes rígidas e plásticas do assento devem ser posicionadas e instaladas de modo a que não possam ficar presas numa porta ou num assento em movimento no veículo durante a utilização diária.
- Após um acidente, mesmo que pequeno, o banco deve ser substituído, pois pode ter sido danificado.

# às alvo

- Não utilize cadeiras auto usadas: podem ter sofrido danos estruturais e comprometer a segurança do produto.
- Não utilize a cadeira auto se esta estiver danificada, deformada, excessivamente desgastada ou com peças em falta: pode ter perdido os seus recursos de segurança originais.
- Não remova qualquer etiqueta ou marcação do produto.
- Nunca utilize o produto sem a capa têxtil.
- A capa têxtil é parte integrante das características de retenção do assento do automóvel. A capa têxtil só pode ser substituída por capas aprovadas pelo fabricante.
- O assento não deve ser utilizado se o cinto estiver cortado ou desfiado.
- É perigoso fazer qualquer modificação no assento sem autorização da Autoridade de Homologação, bem como não seguir as instruções de instalação fornecidas pelo fabricante do assento.
- Mantenha este manual de instruções na cadeira durante toda a vida útil do produto.
- Não modifique nem adicione peças adicionais ao produto sem a aprovação do fabricante. Não instale acessórios, peças de substituição ou componentes que não sejam fornecidos e aprovados pelo fabricante para utilização com a cadeira.
- Não utilize artigos como almofadas ou mantas para elevar o assento do carro ou para elevar a criança mais alto no assento: em caso de acidente, o assento pode não funcionar corretamente.
- Verifique se não existem objetos entre a cadeira e o assento, ou entre a cadeira e a porta.
- Certifique-se de que nenhum objeto ou bagagem é transportado sem estar preso ou colocado de forma segura, especialmente na parte traseira do veículo: em caso de acidente ou travagem brusca, podem ferir os passageiros.
- Nunca deixe a criança sozinha no carro.
- Não transporte mais do que uma criança no assento ao mesmo tempo.
- Não dê comida ao seu filho durante a viagem, especialmente chupa-chupas, picolés ou outro tipo de doces no pau. Em caso de acidente ou travagem brusca, podem magoá-lo.
- Em viagens longas, é recomendável fazer paragens frequentes: a criança cansa-se facilmente na cadeira auto e precisa de se mexer.
- Se o veículo estiver exposto ao sol durante muito tempo, inspecione cuidadosamente o assento antes de colocar a criança no mesmo. Algumas peças podem estar demasiado quentes. Nesse caso, deixe-as arrefecer antes de colocar a criança no assento para evitar queimaduras.
- NÃO utilize os cintos integrados no produto durante mais de 10 anos. Após este período, as alterações nos materiais (por exemplo, devido à exposição à luz solar) podem diminuir ou comprometer as propriedades do produto.

## LIMPEÇA E MANUTENÇÃO

- Limpe os arneses, os protetores acolchoados dos arneses e as peças de plástico e metal com um pano húmido e sabão neutro.
- Limpe regularmente o interior da fivela do arnês de 5 pontos. A sujidade pode acumular-se dentro da fivela e impedir que o arnês funcione corretamente.
- A capa têxtil pode ser removida e lavada. Lave à mão com água morna e sabão neutro.
- Não utilize detergentes fortes, produtos abrasivos ou corrosivos ou lixívia. Não secar na máquina.
- Nunca utilize a cadeira auto sem a capa têxtil.

## IMPORTANT! - LISEZ ATTENTIVEMENT ET CONSERVEZ POUR RÉFÉRENCE FUTURE.

### AVERTISSEMENT:

- 40-105 cm : Il s'agit d'un système de retenue pour enfant i-Size amélioré. Il est homologué conformément au règlement ONU n° 129 pour une utilisation dans des « positions d'assise universelles dans les véhicules », comme spécifié par les constructeurs automobiles dans le manuel du propriétaire du véhicule. En cas de doute, consultez le fabricant ou le revendeur du système de retenue pour enfant amélioré.
- 100-150 cm : Il s'agit d'un système de retenue pour enfant amélioré avec siège d'appoint i-Size. Il est homologué conformément au règlement ONU n° 129, pour une utilisation principalement dans les positions d'assise « i-Size » telles que spécifiées par les constructeurs automobiles dans le manuel du propriétaire du véhicule. En cas de doute, consultez le fabricant ou le revendeur du système de retenue pour enfant amélioré.
- Ce produit est conçu pour les enfants entre 40 et 150 cm.
- Utilisez toujours le siège auto dos à la route jusqu'à ce que l'enfant atteigne 76 cm et ait au moins 15 mois.
- N'utilisez jamais le siège auto orienté vers l'arrière sur des sièges dont l'airbag frontal est activé.
- Le produit doit être installé sur des sièges « universels » (40-105 cm) et sur des sièges « compatibles i-Size » (100-150 cm).
- Le siège auto doit être équipé d'une ceinture de sécurité à 3 points, statique ou à enrouleur, homologuée selon le règlement CEE-ONU n° 16 ou d'autres normes équivalentes.
- Veuillez vous référer au manuel du propriétaire de votre véhicule pour la section sur l'installation des systèmes de retenue pour enfants.
- Gardez l'emballage du produit hors de portée des enfants.
- Chaque pays a des lois et réglementations différentes concernant la sécurité des enfants dans les voitures, il est donc recommandé de contacter les autorités locales pour plus d'informations.
- Empêchez l'enfant d'ouvrir la boucle de la ceinture de sécurité et de jouer avec les pièces du siège.
- Empêchez les autres enfants de jouer avec les composants et les pièces du siège auto.
- Assurez-vous que la ceinture abdominale qui attache l'enfant repose correctement sur le bassin et n'appuie pas contre l'abdomen en cas de choc.
- Lorsque la chaise n'est pas utilisée, elle doit être laissée ancrée au siège ou placée dans le coffre. Un siège non sécurisé peut présenter un danger pour les passagers en cas d'accident ou de freinage brusque.
- Les opérations de réglage du siège auto doivent être effectuées uniquement par un adulte.
- Si, pendant la conduite, il est nécessaire de régler le siège ou d'installer l'enfant, arrêtez le véhicule dans un endroit sûr.
- Aucun siège auto ne peut garantir une sécurité totale à un enfant en cas d'accident, mais une utilisation appropriée de ce produit réduit le risque de décès ou de blessures graves.
- Utilisez toujours le siège auto correctement installé, même sur de courts trajets.
- Assurez-vous que les ceintures de sécurité sont bien serrées et non tordues ou mal positionnées.
- Assurez-vous que l'appui-tête du siège n'interfère pas avec l'appui-tête du fauteuil : il ne doit pas pousser vers l'avant. Si cela se produit, retirez l'appui-tête du siège auto en veillant à ne pas le poser sur le panneau arrière de la voiture.
- Les parties rigides et les parties en plastique du siège doivent être positionnées et installées de manière à ce qu'elles ne puissent pas se coincer dans une portière ou sur un siège en mouvement dans le véhicule lors de l'utilisation quotidienne.
- Après un accident, même mineur, le siège doit être remplacé car il peut avoir été endommagé.
- N'utilisez pas de sièges auto d'occasion : ils peuvent avoir subi des dommages structurels et

compromettre la sécurité du produit.

- N'utilisez pas le siège auto s'il est endommagé, déformé, excessivement usé ou s'il présente des pièces manquantes : il peut avoir perdu ses caractéristiques de sécurité d'origine.
- Ne retirez aucune étiquette ni marquage du produit.
- Ne jamais utiliser le produit sans la housse textile.
- La housse textile fait partie intégrante des dispositifs de retenue du siège auto. La housse textile ne peut être remplacée que par des housses homologuées par le fabricant.
- Le siège ne doit pas être utilisé si la ceinture est coupée ou effilochée.
- Il est dangereux d'apporter des modifications au siège sans l'autorisation de l'autorité d'homologation, ainsi que de ne pas suivre les instructions d'installation fournies par le fabricant du siège.
- Conservez ce manuel d'instructions dans le fauteuil pendant toute la durée de vie du produit.
- Ne pas modifier ni ajouter de pièces supplémentaires au produit sans l'approbation du fabricant. N'installez pas d'accessoires, de pièces de rechange ou de composants qui ne sont pas fournis et approuvés par le fabricant pour une utilisation avec le fauteuil.
- N'utilisez pas d'objets tels que des oreillers ou des couvertures pour surélever le siège auto ou pour élever l'enfant plus haut dans le siège : en cas d'accident, le siège pourrait ne pas fonctionner correctement.
- Vérifiez qu'il n'y a pas d'objets entre la chaise et le siège, ou entre la chaise et la porte.
- Assurez-vous qu'aucun objet ou bagage ne soit transporté sans être arrimé ou placé de manière sécurisée, notamment à l'arrière du véhicule : en cas d'accident ou de freinage brusque, ils peuvent blesser les passagers.
- Ne laissez jamais l'enfant seul dans la voiture.
- Ne transportez pas plus d'un enfant à la fois dans le siège.
- Ne donnez pas de nourriture à votre enfant pendant le voyage, en particulier des sucettes, des glaces ou d'autres types de bonbons sur un bâton. En cas d'accident ou de freinage brusque, ils peuvent vous blesser.
- Lors de longs trajets, il est recommandé de faire des arrêts fréquents : l'enfant se fatigue facilement dans le siège auto et a besoin de bouger.
- Si le véhicule a été exposé au soleil pendant une longue période, inspectez soigneusement le siège avant d'y installer l'enfant. Certaines pièces peuvent être trop chaudes. Dans ce cas, laissez-les refroidir avant d'y installer l'enfant pour éviter les brûlures.
- NE PAS utiliser les harnais intégrés au produit pendant plus de 10 ans. Passé ce délai, des modifications des matériaux (par exemple dues à l'exposition au soleil) peuvent diminuer ou compromettre les propriétés du produit.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Nettoyez les harnais, les protections rembourrées et les pièces en plastique et en métal avec un chiffon humide et du savon doux.
- Nettoyez régulièrement l'intérieur de la boucle du harnais à 5 points. La saleté peut s'accumuler à l'intérieur de la boucle et empêcher le harnais de fonctionner correctement.
- La housse textile peut être retirée et lavée. Lavez-le à la main avec de l'eau tiède et du savon neutre.
- N'utilisez pas de détergents forts, de produits abrasifs ou corrosifs ni d'eau de Javel. Ne pas sécher en machine.
- N'utilisez jamais le siège auto sans la housse textile.

## IMPORTANTE! - LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE PER RIFERIMENTI FUTURI.

### AVVERTENZA:

- 40-105 cm: si tratta di un sistema di ritenuta per bambini i-Size migliorato. È omologato secondo il Regolamento ONU n. 129 per l'uso in "posizioni di seduta universali del veicolo", come specificato dai costruttori del veicolo nel manuale del proprietario del veicolo. In caso di dubbi, consultare il produttore o il rivenditore del sistema di ritenuta per bambini avanzato.
- 100-150 cm: si tratta di un sistema di ritenuta per bambini potenziato con seggiolino rialzato i-Size. È omologato in conformità al Regolamento ONU n. 129, per l'uso principalmente nelle posizioni di seduta "i-Size" come specificato dai costruttori dei veicoli nel manuale del proprietario del veicolo. In caso di dubbi, consultare il produttore o il rivenditore del sistema di ritenuta per bambini avanzato.
- Questo prodotto è progettato per bambini di altezza compresa tra 40 e 150 cm.
- Utilizzare sempre il seggiolino auto rivolto all'indietro finché il bambino non raggiunge i 76 cm e ha almeno 15 mesi.
- Non utilizzare mai il seggiolino auto rivolto all'indietro su sedili in cui è attivato l'airbag frontale.
- Il prodotto deve essere installato sui sedili "universali" (40-105 cm) e sui sedili "compatibili i-Size" (100-150 cm).
- Il seggiolino auto deve essere dotato di cintura di sicurezza a 3 punti, statica o con arrotolatore, omologata secondo il Regolamento UN/ECE n. 16 o altre norme equivalenti.
- Per la sezione relativa all'installazione dei sistemi di ritenuta per bambini, fare riferimento al manuale d'uso del veicolo.
- Tenere la confezione del prodotto fuori dalla portata dei bambini.
- Ogni Paese ha leggi e normative diverse in materia di sicurezza dei bambini in auto, pertanto si consiglia di contattare le autorità locali per maggiori informazioni.
- Evitare che il bambino apra la fibbia della cintura di sicurezza e giochi con parti del sedile.
- Impedire ad altri bambini di giocare con i componenti e le parti del seggiolino auto.
- Assicurarsi che la cintura addominale che tiene il bambino poggi correttamente sul bacino e non prema contro l'addome in caso di impatto.
- Quando la sedia non viene utilizzata, deve essere lasciata ancorata al sedile o riposta nel bagagliaio. Un sedile non fissato correttamente può rappresentare un pericolo per i passeggeri in caso di incidente o frenata improvvisa.
- Le operazioni di regolazione del seggiolino auto devono essere eseguite solo da un adulto.
- Se durante la guida è necessario regolare il sedile o sistemare il bambino, fermare il veicolo in un luogo sicuro.
- Nessun seggiolino auto può garantire la completa sicurezza del bambino in caso di incidente, ma l'uso corretto di questo prodotto riduce il rischio di morte o di lesioni gravi.
- Utilizzare sempre il seggiolino auto correttamente installato, anche per tragitti brevi.
- Assicurarsi che le cinture di sicurezza siano ben strette, non attorcigliate o posizionate in modo errato.
- Assicuratevi che il poggiatesta del sedile non interferisca con il poggiatesta della sedia: non deve spingere in avanti. In tal caso, rimuovere il poggiatesta dal sedile dell'auto, facendo attenzione a non appoggiarlo sul pannello posteriore dell'auto.
- Le parti rigide e quelle in plastica del seggiolino devono essere posizionate e installate in modo che non possano rimanere incastrate in una portiera o in un sedile in movimento del veicolo durante l'uso quotidiano.
- Dopo un incidente, anche di lieve entità, il sedile deve essere sostituito perché potrebbe essere danneggiato.
- Non utilizzare seggiolini auto di seconda mano: potrebbero aver subito danni strutturali e



compromettere la sicurezza del prodotto.

- Non utilizzare il seggiolino auto se è danneggiato, deformato, eccessivamente usurato o presenta parti mancanti: potrebbe aver perso le sue caratteristiche di sicurezza originali.
- Non rimuovere etichette o contrassegni dal prodotto.
- Non utilizzare mai il prodotto senza la fodera in tessuto.
- Il rivestimento in tessuto è parte integrante delle caratteristiche di ritenuta del seggiolino auto. La fodera tessile può essere sostituita solo con fodere approvate dal produttore.
- Il seggiolino non deve essere utilizzato se la cintura è tagliata o sfilacciata.
- È pericoloso apportare modifiche al sedile senza l'autorizzazione dell'autorità di omologazione, così come non seguire le istruzioni di installazione fornite dal produttore del sedile.
- Conservare il presente manuale di istruzioni sulla sedia per tutta la durata del prodotto.
- Non modificare o aggiungere parti aggiuntive al prodotto senza l'approvazione del produttore. Non installare accessori, parti di ricambio o componenti che non siano forniti e approvati dal produttore per l'uso con la sedia.
- Non utilizzare oggetti come cuscini o coperte per sollevare il seggiolino auto o per posizionare il bambino più in alto sul seggiolino: in caso di incidente, il seggiolino potrebbe non funzionare correttamente.
- Controllare che non vi siano oggetti tra la sedia e il sedile o tra la sedia e la porta.
- Assicuratevi che non vengano trasportati oggetti o bagagli non fissati o riposti in modo sicuro, soprattutto nella parte posteriore del veicolo: in caso di incidente o di frenata improvvisa, potrebbero ferire i passeggeri.
- Non lasciare mai il bambino da solo in macchina.
- Non trasportare più di un bambino alla volta sul seggiolino.
- Non dare cibo al tuo bambino durante il viaggio, in particolare lecca-lecca, ghiaccioli o altri tipi di caramelle su stecco. In caso di incidente o di frenata improvvisa, potrebbero ferirti.
- Durante i viaggi lunghi è consigliabile fare soste frequenti: il bambino si stanca facilmente nel seggiolino e ha bisogno di muoversi.
- Se il veicolo è stato esposto al sole per molto tempo, ispezionare attentamente il seggiolino prima di sistemare il bambino. Alcune parti potrebbero essere troppo calde. In questo caso, lasciarle raffreddare prima di posizionare il bambino sul seggiolino per evitare ustioni.
- NON utilizzare le imbracature integrate nel prodotto per più di 10 anni. Trascorso questo periodo, eventuali modifiche ai materiali (dovute ad esempio all'esposizione alla luce solare) potrebbero ridurre o compromettere le proprietà del prodotto.

## PULIZIA E MANUTENZIONE

- Pulisci le imbracature, le protezioni imbottite delle imbracature e le parti in plastica e metallo con un panno umido e un sapone delicato.
- Pulire regolarmente l'interno della fibbia della cintura di sicurezza a 5 punti. Lo sporco può accumularsi all'interno della fibbia e impedire il corretto funzionamento dell'imbracatura.
- Il rivestimento in tessuto è sfoderabile e lavabile. Lavarlo a mano con acqua tiepida e sapone neutro.
- Non utilizzare detergenti aggressivi, prodotti abrasivi o corrosivi, né candeggina. Non asciugare in asciugatrice.
- Non utilizzare mai il seggiolino auto senza il rivestimento in tessuto.

## WICHTIG! - SORGFÄLTIG LESEN UND FÜR SPÄTERES NACHSCHLAGEN AUFBEWAHREN.

### WARNUNG:

- 40–105 cm: Dies ist ein erweitertes i-Size-Kinderrückhaltesystem. Es ist gemäß der UN-Regelung Nr. 129 für die Verwendung in „universellen Fahrzeugsitzpositionen“ zugelassen, wie sie vom Fahrzeughersteller in der Bedienungsanleitung des Fahrzeugs angegeben werden. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Hersteller oder Händler des verbesserten Kinderrückhaltesystems.
- 100–150 cm: Dies ist ein verbessertes Kinderrückhaltesystem mit i-Size-Sitzerhöhung. Es ist gemäß der UN-Regelung Nr. 129 für die Verwendung hauptsächlich in „i-Size“-Sitzpositionen zugelassen, wie sie vom Fahrzeughersteller in der Bedienungsanleitung des Fahrzeugs angegeben werden. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Hersteller oder Händler des verbesserten Kinderrückhaltesystems.
- 
- Dieses Produkt ist für Kinder zwischen 40 und 150 cm konzipiert.
- Verwenden Sie den Autositz immer rückwärtsgerichtet, bis das Kind 76 cm groß und mindestens 15 Monate alt ist.
- Verwenden Sie den nach hinten gerichteten Autositz niemals auf Sitzen mit aktiviertem Frontairbag.
- Das Produkt muss auf „universellen“ Sitzen (40–105 cm) und auf „i-Size-kompatiblen“ Sitzen (100–150 cm) installiert werden.
- Der Autositz muss mit einem 3-Punkt-Sicherheitsgurt (statisch oder mit Aufrollfunktion) ausgestattet sein, der gemäß der UN/ECE-Regelung Nr. 16 oder anderen gleichwertigen Normen zugelassen ist.
- Den Abschnitt zur Installation von Kinderrückhaltesystemen finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs.
- Bewahren Sie die Produktverpackung außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- In jedem Land gelten andere Gesetze und Vorschriften zur Kindersicherheit im Auto. Es empfiehlt sich daher, sich für weitere Informationen an die örtlichen Behörden zu wenden.
- Verhindern Sie, dass das Kind die Sicherheitsgurtschnalle öffnet und mit Teilen des Sitzes spielt.
- Verhindern Sie, dass andere Kinder mit den Komponenten und Teilen des Autositzes spielen.
- Achten Sie darauf, dass der Beckengurt des Kindes richtig am Becken anliegt und bei einem Aufprall nicht gegen den Bauch drückt.
- Wenn der Stuhl nicht verwendet wird, sollte er am Sitz verankert oder im Kofferraum verstaut werden. Ein ungesicherter Sitz kann bei einem Unfall oder einer plötzlichen Bremsung eine Gefahr für die Passagiere darstellen.
- Die Einstellung des Autositzes sollte nur von einem Erwachsenen durchgeführt werden.
- Wenn während der Fahrt eine Verstellung des Sitzes oder die Unterbringung des Kindes erforderlich ist, halten Sie das Fahrzeug an einem sicheren Ort an.
- Kein Autositz kann im Falle eines Unfalls die vollständige Sicherheit eines Kindes garantieren, aber die ordnungsgemäße Verwendung dieses Produkts verringert das Risiko von Tod oder schweren Verletzungen.
- Verwenden Sie den Autositz immer korrekt installiert, auch auf kurzen Fahrten.
- Stellen Sie sicher, dass die Sicherheitsgurte fest sitzen und nicht verdreht oder falsch positioniert sind.
- Achten Sie darauf, dass die Kopfstütze des Sitzes nicht mit der Kopfstütze des Stuhls kollidiert: Sie sollte nicht nach vorne drücken. Wenn dies passiert, entfernen Sie die Kopfstütze vom Autositz und achten Sie darauf, dass sie nicht auf der Rückwand des Autos aufliegt.
- Die starren Teile und Kunststoffteile des Sitzes müssen so positioniert und eingebaut werden, dass sie im täglichen Gebrauch nicht in einer Tür oder auf einem beweglichen Sitz im Fahrzeug hängen bleiben können.

- Nach einem Unfall, auch einem leichten, muss der Sitz ausgetauscht werden, da er beschädigt sein könnte.
- Verwenden Sie keine gebrauchten Autositze: Diese könnten strukturelle Schäden erlitten haben und die Sicherheit des Produkts beeinträchtigen.
- Verwenden Sie den Autositz nicht, wenn er beschädigt, verformt oder übermäßig abgenutzt ist oder Teile fehlen: Er könnte seine ursprünglichen Sicherheitsfunktionen verloren haben.
- Entfernen Sie keine Etiketten oder Markierungen vom Produkt.
- Verwenden Sie das Produkt niemals ohne Textilbezug.
- Der Textilbezug ist integraler Bestandteil der Rückhaltefunktionen des Autositzes. Der Textilbezug darf nur durch vom Hersteller freigegebene Bezüge ersetzt werden.
- Der Sitz sollte nicht verwendet werden, wenn der Gurt durchtrennt oder ausgefranst ist.
- Es ist gefährlich, ohne Genehmigung der Zulassungsbehörde Änderungen am Sitz vorzunehmen und die Installationsanweisungen des Sitzherstellers nicht zu befolgen.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung während der gesamten Lebensdauer des Produkts im Stuhl auf.
- Nehmen Sie ohne die Zustimmung des Herstellers keine Änderungen am Produkt vor und fügen Sie keine zusätzlichen Teile hinzu. Installieren Sie kein Zubehör, keine Ersatzteile oder Komponenten, die nicht vom Hersteller geliefert und für die Verwendung mit dem Stuhl zugelassen wurden.
- Verwenden Sie keine Gegenstände wie Kissen oder Decken, um den Autositz zu erhöhen oder das Kind höher im Sitz zu platzieren: Im Falle eines Unfalls könnte der Sitz nicht richtig funktionieren.
- Stellen Sie sicher, dass sich keine Gegenstände zwischen Stuhl und Sitz oder zwischen Stuhl und Tür befinden.
- Achten Sie darauf, dass insbesondere im Fond des Fahrzeugs keine Gegenstände oder Gepäckstücke unverschlossen oder unversehrt transportiert werden: Bei einem Unfall oder einer plötzlichen Bremsung können diese die Insassen verletzen.
- Lassen Sie das Kind niemals unbeaufsichtigt im Auto zurück.
- Befördern Sie nicht mehr als ein Kind gleichzeitig im Sitz.
- Geben Sie Ihrem Kind während der Fahrt kein Essen, insbesondere keine Lutscher, Eis am Stiel oder andere Süßigkeiten am Stiel. Bei einem Unfall oder einer plötzlichen Bremsung können Sie dadurch verletzt werden.
- Bei längeren Fahrten empfiehlt es sich, häufig Pausen einzulegen: Das Kind ermüdet im Autositz schnell und hat Bewegungsbedarf.
- Wenn das Fahrzeug längere Zeit in der Sonne stand, überprüfen Sie den Sitz sorgfältig, bevor Sie das Kind hineinsetzen. Einige Teile können zu heiß sein. Lassen Sie sie in diesem Fall abkühlen, bevor Sie das Kind in den Sitz setzen, um Verbrennungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie die im Produkt integrierten Gurte NICHT länger als 10 Jahre. Nach dieser Zeit können Materialveränderungen (beispielsweise durch Sonneneinstrahlung) die Eigenschaften des Produktes mindern oder beeinträchtigen.

## REINIGUNG UND WARTUNG

- Reinigen Sie die Gurte, gepolsterten Gurtschützer sowie Kunststoff- und Metallteile mit einem feuchten Tuch und milder Seife.
- Reinigen Sie regelmäßig die Innenseite des 5-Punkt-Gurtschlösses. Im Inneren der Schnalle kann sich Schmutz ansammeln, der die ordnungsgemäße Funktion des Gurtzeugs beeinträchtigen kann.
- Der Textilbezug ist abnehmbar und waschbar. Waschen Sie es von Hand mit warmem Wasser und neutraler Seife.
- Verwenden Sie keine starken Reinigungsmittel, Scheuer- oder ätzende Produkte oder Bleichmittel. Nicht im Trockner trocknen
- Verwenden Sie den Autositz niemals ohne Textilbezug.

# asalvo



[www.asalvo.com](http://www.asalvo.com)



## **ESTAR ASALVO S.L.**

P. I. Hacienda Dolores, C/Dos, 2  
41500 Alcalá de Guadaíra · Sevilla · España  
TLF. (+34) 955 631 407 · [info@asalvo.com](mailto:info@asalvo.com)  
**[www.asalvo.com](http://www.asalvo.com)**